

# SECCIÓN I: INSTRUCCIONES PARA LICITANTES

## Artículo 1 ALCANCE DE LA COTIZACIÓN

---

Se invita a los licitantes a presentar una cotización para las Obras conforme a los requerimientos indicados en la **Sección V: Requerimientos** y **Sección III: Condiciones del Contrato**, así como el proceso establecido en esta solicitud de cotización (RFQ). En la **Información Detallada** se incluye un resumen del alcance de la cotización.

Toda correspondencia y notificación relacionadas con la presente solicitud de cotización debe ser enviada a la persona de contacto y a la dirección que figuran en la **Información Detallada**. Tenga presente que la dirección para la presentación de cotizaciones podría ser otra

## Artículo 2 INTERPRETACIÓN DE LA SOLICITUD DE COTIZACIÓN

---

La presente solicitud de cotización es una invitación a concursar y no debe entenderse como una cotización en condiciones de ser aceptada ni como el establecimiento de derechos contractuales, jurídicos o de restitución.

Esta solicitud de cotización se lleva a cabo de conformidad con las disposiciones aplicables del Manual de Adquisiciones de UNOPS (cuya última versión puede ser consultada en el [sitio web de UNOPS](#)) y de las Directivas Operacionales e Instrucciones Operacionales pertinentes mencionadas en el Manual de Adquisiciones. En el caso de discrepancia entre la presente solicitud de cotización y el Manual de Adquisiciones de UNOPS, prevalecerá este último.

Salvo y hasta que se haya firmado el Contrato entre UNOPS y el adjudicatario, no existirá contrato vinculante alguno entre el licitante y UNOPS, incluidos contratos de proceso y otros acuerdos o arreglos, y ninguna parte de esta solicitud de cotización, o en relación con ella, debe comprometer la responsabilidad de UNOPS.

## Artículo 3 ENMIENDAS A LA SOLICITUD DE COTIZACIÓN

---

Antes de que finalice el plazo para la presentación de cotizaciones, UNOPS podrá, a su discreción, modificar los documentos de la cotización mediante un apéndice por escrito. Todos los apéndices por escrito aportados a los documentos de la cotización deben formar parte de la solicitud de cotización.

En el caso de que UNOPS modifique la solicitud de cotización, notificará dicha modificación por escrito a todos los licitantes que hayan recibido la solicitud de cotización directamente de parte de UNOPS si la solicitud no estaba disponible en internet; y/o si la solicitud de cotización estaba disponible en internet o si así se indica en la **Información Detallada**, las respuestas se publicarán en internet.

A fin de dar a los licitantes un tiempo razonable para incorporar estas modificaciones en su cotización, UNOPS podrá prorrogar el plazo para la presentación de cotizaciones, según proceda en cada caso.

## Artículo 4 ELEGIBILIDAD DEL LICITANTE

---

El licitante podrá ser una persona jurídica privada, pública o de propiedad gubernamental, o cualquier asociación, incluida una Empresa Conjunta o

consorcio, que tenga la capacidad jurídica de firmar un contrato vinculante con UNOPS

El licitante, así como todas las partes que lo integran, podrán tener la nacionalidad de cualquier país, con excepción de las nacionalidades enumeradas en la **Información Detallada**, si las hubiera. Se debe considerar que el licitante tiene la nacionalidad de un país si es ciudadano de ese país o si es una entidad constituida, incorporada o registrada en ese país y si opera de conformidad con sus disposiciones legales nacionales.

El licitante no debe tener un conflicto de intereses. Se debe considerar que un licitante tiene un conflicto de intereses si:

- i) el licitante (incluidos los miembros de su personal) tiene una estrecha relación de negocios o familiar con un miembro del personal de UNOPS o con un miembro del personal del socio que contrató a UNOPS y que:
  - está directa o indirectamente involucrado en la preparación de los documentos de la cotización o especificaciones del Contrato, y/o en el proceso de evaluación de cotizaciones de dicho Contrato; o
  - participa en la ejecución o supervisión de dicho Contrato;
- ii) el licitante está asociado, o ha estado asociado en el pasado, directa o indirectamente, con una entidad o cualquiera de sus Afiliadas que haya sido contratada por UNOPS para proporcionar servicios de consultoría para la preparación del diseño, especificaciones y otros documentos que serán utilizados para la adquisición de las Obras requeridas en el presente proceso de adquisición;
- iii) el licitante tiene interés en otros licitantes, para la misma actividad de adquisición, incluido cuando tienen una propiedad y/o administración en común. El licitante no debe presentar más de una cotización, a excepción de las cotizaciones alternativas, si estuvieran permitidas. Dicha conducta dará lugar a la descalificación de todas las cotizaciones en las que el licitante haya participado. Esto incluye situaciones en las que una entidad es el licitante en una cotización y un subcontratista en otra; no obstante, esto no limita la inclusión de una entidad como subcontratista en más de una cotización. En el caso de procesos de adquisición con lotes, esta disposición se debe aplicar lote por lote; o
- iv) el licitante no cumple con ninguna otra situación de conflicto de intereses relevante para el proceso de adquisición específico tal como se indica en el documento licitatorio.

Los licitantes deben revelar cualquier conflicto de intereses real o potencial en el Anexo 0.1 [*Declaración de Presentación de Cotización*] y deben ser considerados no elegibles para este proceso de adquisición a menos que el conflicto de intereses sea resuelto de una manera aceptable para UNOPS. La omisión de revelar la existencia de cualquier conflicto de intereses real o potencial puede ser motivo de sanción para el licitante, de conformidad con la [política de UNOPS sobre sanciones a proveedores](#).

El licitante debe ser considerado no elegible para presentar una cotización si, en el momento de presentar la cotización, el licitante:

- i) figura en la Lista de licitantes no elegibles publicada por el [Mercado Global de las Naciones Unidas \(UNGMI\)](#), la cual compila información compartida por UNOPS ([Lista de licitantes no elegibles de UNOPS](#)), así como otras agencias, fondos o programas del sistema de las Naciones Unidas;
- ii) figura en la Lista consolidada de sanciones del Consejo de Seguridad de la Naciones Unidas, incluida la lista de la Resolución 1267/1989 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas;
- iii) figura en la Lista de proveedores irresponsables del Banco Mundial y/o la Lista de empresas o individuos no elegibles del Banco Mundial;
- iv) figura en cualquier otra lista de inelegibilidad de un socio de UNOPS y, de ser así, es identificado en la **Información Detallada**;
- v) figura en suspensión para hacer negocios con UNOPS y ha sido eliminado de la(s) base(s) de datos de proveedores por razones que no involucran Prácticas Prohibidas, según se define en el Manual de Adquisiciones de UNOPS;
- vi) no ha asistido a una inspección obligatoria del Emplazamiento o a una reunión de aclaración obligatoria, si procede; o
- vii) no cumple los requerimientos adicionales que puedan establecerse en la **Información Detallada**.

Se espera que todos los licitantes que se adhieran a los principios del [Código de Conducta de los Proveedores de las Naciones Unidas](#), puesto que este código está basado en los valores fundamentales establecidos en la Carta de las Naciones Unidas. UNOPS también espera que todos sus proveedores se adhieran a los principios del [Pacto Mundial de las Naciones Unidas](#) y pide a todos los licitantes que actúen con arreglo a las más elevadas normas de ética durante la totalidad del proceso de oferta, así como durante el periodo de validez de todo contrato que haya sido adjudicado como resultado de este proceso, tal como se indica más detalladamente en el Artículo 37 [*Ética y Prácticas Corruptas*].

Si el licitante no posee todas las competencias necesarias para llevar a cabo las Obras descritas en la solicitud de cotización, este podrá presentar una cotización en asociación con otras entidades, en particular con una entidad del país en el que se desarrollarán las Obras. En el caso de una Empresa Conjunta, un consorcio o una asociación:

- i) todas las partes de la Empresa Conjunta, el consorcio o la asociación deben ser responsables ante UNOPS, de forma conjunta y solidaria, por cualquier obligación que surja de su cotización y del Contrato que pueda ser adjudicado como resultado de esta solicitud de cotización;
- ii) la cotización debe identificar claramente la entidad designada como punto de contacto para comunicarse con UNOPS. La cotización debe incluir el Anexo 0.3 [*Información sobre Socios de la Empresa Conjunta*] debidamente cumplimentado. Dicha entidad debe estar facultada para tomar decisiones vinculantes en nombre de la Empresa Conjunta, el consorcio o la asociación durante el proceso de oferta y mientras dure el Contrato en el caso de que se le adjudique; y
- iii) la composición o constitución de la Empresa Conjunta, el consorcio o la asociación no debe ser modificada sin el consentimiento previo de UNOPS.

## Artículo 5 ERRORES U OMISIONES

---

Los licitantes deben notificar inmediatamente a UNOPS por escrito si encuentran ambigüedades, errores, omisiones, discrepancias, contradicciones o faltas de otro tipo en alguna instancia de la solicitud de cotización, proporcionando detalles completos sobre la falta en cuestión.

Los licitantes no deben beneficiarse de dichas ambigüedades, errores, omisiones, discrepancias, contradicciones o faltas.

## Artículo 6 RESPONSABILIDAD DE LOS LICITANTES DE INFORMARSE Y ACUSE DE RECIBO

---

Al preparar la cotización, los licitantes tienen la obligación de informarse. A este respecto, deben asegurarse de:

- i) examinar todos los aspectos de la solicitud de cotización, incluidos el Contrato y todos los demás documentos incluidos o mencionados, e informarse plenamente;
- ii) examinar la solicitud de cotización para verificar que tiene una copia completa de todos los documentos;
- iii) obtener y examinar toda otra información pertinente para el Proyecto y el alcance de las Obras que esté disponible a través de indagaciones razonables;
- iv) verificar toda declaración, afirmación u otra información, incluidas las contenidas o mencionadas en la solicitud de cotización y las formuladas oralmente en reuniones de aclaración o inspecciones del Emplazamiento, o en cualquier comunicación con UNOPS, sus empleados o sus agentes;
- v) asistir a toda reunión de aclaración o inspección del Emplazamiento que sea obligatoria en virtud de esta solicitud de cotización;
- vi) informarse y asegurarse plenamente de los requerimientos de todas las Autoridades pertinentes así como de las leyes actualmente aplicables, o que podrían aplicarse en el futuro, a la ejecución de las Obras; y
- vii) realizar su propia evaluación sobre la naturaleza y el alcance de los trabajos requeridos según lo establecido en la **Sección V: Requerimientos** para la ejecución de las Obras, y justificar adecuadamente todos los trabajos en su cotización.

Los licitantes declaran conocer y aceptar que la solicitud de cotización no tiene por objeto contener toda la información pertinente en relación con las Obras y que se facilita únicamente bajo la premisa de que los licitantes deberán efectuar su propia evaluación de las cuestiones citadas en la solicitud de cotización, incluida la **Sección III: Condiciones del Contrato**.

Los licitantes reconocen que ni UNOPS ni sus directores, personal y agentes formulan declaración o garantía (expresa o implícita) alguna acerca de la precisión, vigencia e integridad de esta solicitud de cotización ni a cualquier otro tipo de información proporcionada a los licitantes.

---

**Artículo 7 CONTRATO DE CONSTRUCCIÓN DE OBRAS ABREVIADAS DE UNOPS**

---

Los licitantes deben estar dispuestos a firmar la **Sección III: Condiciones del Contrato**, sin desviaciones, salvedades, modificaciones, limitaciones o exclusiones, en el caso de ser seleccionados como resultado de este proceso de oferta.

---

**Artículo 8 ACLARACIONES SOBRE LA SOLICITUD DE COTIZACIÓN**

---

Los licitantes podrán solicitar aclaraciones acerca de la solicitud de cotización. Para ello, podrán enviar una solicitud por escrito a la persona de contacto que figura en la **Información Detallada** dentro del plazo establecido en esa misma sección. No se aceptarán solicitudes de aclaración una vez vencido el plazo.

UNOPS reunirá todas las solicitudes de aclaración y podrá responder por escrito a todas las solicitudes al mismo tiempo. Las respuestas a las solicitudes de aclaración deben ser comunicadas a todos los licitantes que hayan recibido la solicitud de cotización directamente de parte de UNOPS, si la solicitud no estaba disponible en internet.

---

**Artículo 9 REUNIONES PREVIAS O DE ACLARACIÓN**

---

A menos que UNOPS disponga lo contrario por escrito, se celebrará una reunión previa o de aclaración solo si así se indica en la **Información Detallada**, en el momento y lugar establecidos y de conformidad con las instrucciones proporcionadas en la **Información Detallada**.

Si en la **Información Detallada** se afirma que una reunión de aclaración debe ser obligatoria, el licitante que no asista a dicha reunión debe ser considerado no elegible para presentar una cotización en el marco de esta solicitud de cotización.

Los licitantes deben enviar por escrito información sobre el (o los) representante(s) del licitante que asistirá(n) a la reunión de aclaración a la persona de contacto de UNOPS que figura en la **Información Detallada**. La información debería incluir el nombre completo y el puesto de cada representante. Esta información debería ser enviada al menos un (1) día hábil antes de que se celebre la reunión de aclaración.

La reunión de aclaración debe ser celebrada únicamente con el propósito de brindar información pertinente relativa a los documentos licitatorios. Los licitantes no deben basarse en las declaraciones, afirmaciones o informaciones formuladas en la reunión de aclaración a menos que UNOPS las confirme por escrito.

UNOPS no dará respuestas oficiales a las preguntas formuladas por los licitantes sobre la solicitud de cotización o el proceso de oferta durante la reunión de aclaración. Toda pregunta debe ser presentada de conformidad con el Artículo 8 [*Aclaraciones sobre la Solicitud de Cotización*].

UNOPS debe preparar las actas de la reunión de aclaración y transmitirlos por escrito a todos los licitantes que hayan recibido la solicitud de cotización directamente de parte de UNOPS, si la solicitud no estaba disponible en internet; y/o, si la solicitud de cotización estaba disponible en internet, o si así figura en la **Información Detallada**, las actas se publicarán en internet, sin revelar los nombres de los licitantes que asistieron a la reunión de aclaración dentro de un plazo breve.

## Artículo 10 INSPECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO

---

A menos que UNOPS disponga lo contrario por escrito, se efectuará una inspección del Emplazamiento solo si figura en la **Información Detallada**, en el momento y lugar establecidos, y de conformidad con las instrucciones proporcionadas en esta.

Si en la **Información Detallada** se afirma que la inspección del Emplazamiento debe ser obligatoria, el licitante que no asista a dicha inspección debe ser considerado no elegible para presentar una cotización en el marco de esta solicitud de cotización.

Los licitantes que participen en una inspección del Emplazamiento deben ser responsables de:

- i) disponer de y llevar equipo de protección personal, incluidos, como mínimo, cascos de seguridad, botas y chalecos reflectantes;
- ii) realizar los arreglos correspondientes para obtener los visados necesarios para asistir a dicha inspección.

Antes de participar en la inspección del Emplazamiento, los licitantes deben otorgar un acuerdo de exoneración y una renuncia liberando a UNOPS de toda responsabilidad que pueda surgir de:

- i) pérdidas de o perjuicios a bienes muebles o inmuebles;
- ii) lesiones personales, enfermedades o el fallecimiento de cualquier persona;
- iii) pérdidas o gastos financieros ocasionados por la asistencia a la inspección del Emplazamiento; y
- iv) transporte organizado por UNOPS al Emplazamiento (si se incluye) a consecuencia de cualquier accidente o actos malintencionados provocados por terceros.

UNOPS no dará respuestas oficiales a las preguntas formuladas por los licitantes sobre la solicitud de cotización o el proceso de oferta durante la inspección del Emplazamiento. Toda pregunta debe ser presentada de conformidad con el Artículo 8 [*Aclaraciones sobre la Solicitud de Cotización*].

La inspección del Emplazamiento se realizará únicamente con el propósito de brindar información general. Los licitantes no deben basarse en las declaraciones, afirmaciones o informaciones formuladas en la inspección del Emplazamiento a menos que UNOPS las confirme por escrito.

## Artículo 11 CONTENIDO DE LA PRESENTACIÓN DE COTIZACIONES

---

Las cotizaciones deben incluir solo una copia de los Anexos de la cotización completados y fechados, incluyendo solo la información requerida por cada uno de los Anexos, ya sea completando el Anexo correspondiente o como apéndice del documento, según sea el caso. Todos los Anexos de la cotización deben ser firmados, de conformidad con el Artículo 20 [*Formato y Firma de las Cotizaciones*], por una persona autorizada por el licitante con objeto de que sean vinculantes. Los Anexos de la oferta se adjuntan en la **Sección VI: Anexos de la Cotización**.

Las cotizaciones presentadas deben incluir únicamente la información necesaria para su presentación, de acuerdo con la solicitud de cotización.

## Artículo 12 DECLARACIÓN DE EXCLUSIVIDAD Y DISPONIBILIDAD

---

Si así lo exige la **Información Detallada**, el Personal Clave que figura en el Anexo 4.4 [*Personal Clave*] debe firmar una Declaración de Exclusividad y Disponibilidad conforme a lo dispuesto en el Anexo 0.6 [*Declaración de Exclusividad y Disponibilidad*]. La Declaración de Exclusividad y Disponibilidad persigue los objetivos siguientes:

- i) el Personal Clave sugerido en la cotización no debe formar parte de otra cotización presentada en este proceso de oferta. Deberá, por lo tanto, comprometerse a trabajar exclusivamente para el licitante;
- ii) todo el Personal Clave debe asimismo comprometerse a estar disponible y a tener la capacidad y la voluntad de trabajar durante todo el periodo que se haya previsto para su colaboración durante la ejecución del Contrato, de conformidad con lo indicado en la **Sección V: Requerimientos** y la cotización del licitante.

La selección de la cotización se basa, en parte, en la evaluación del Personal Clave que figura en dicha cotización y UNOPS confía en que el Contrato sea ejecutado precisamente por ese personal en particular. Puesto que los documentos licitatorios indican la fecha prevista para la movilización, una vez que haya finalizado el plazo para la presentación de cotizaciones, UNOPS considerará la posibilidad de una sustitución únicamente si se producen retrasos inesperados en la fecha de inicio por circunstancias ajenas al licitante, o, excepcionalmente, si el Personal Clave se ve incapacitado por motivos de salud, en casos de Fuerza Mayor o por cualquier otra circunstancia que pueda justificar una sustitución y que no afecte a la selección de la cotización. Ni el deseo del licitante de emplear al Personal Clave en otro proyecto ni un cambio de opinión por parte de miembros del Personal Clave deben ser aceptados como motivos válidos para sustituir al Personal Clave.

## Artículo 13 REMUNERACIÓN Y COSTOS RELACIONADOS CON LAS COTIZACIONES

---

Los licitantes no deben tener derecho a remuneración ni indemnización alguna por la preparación y presentación de su cotización.

Los licitantes reconocen que deben asumir los riesgos y costos derivados de su participación en cualquier etapa del proceso de oferta de esta solicitud de cotización. UNOPS no debe ser responsable de ningún costo o gasto contraído por los licitantes en la preparación y presentación de las cotizaciones o en su participación en el proceso de oferta, incluidas las reuniones de aclaración e inspecciones del Emplazamiento.

UNOPS no se responsabiliza sobre una base jurídica, contractual, cuasicontractual o de restitución, por los costos, gastos o pérdidas contraídos o sufridos por los licitantes en el marco de esta solicitud de cotización o de su participación en el proceso de oferta, incluso cuando:

- i) las aclaraciones y los apéndices se proporcionen o no se proporcionen a los licitantes;
- ii) el licitante no sea seleccionado o contratado para llevar a cabo las Obras;
- iii) UNOPS modifique, dé por terminado, suspenda o prorrogue cualquier aspecto del proceso de oferta u organice otro proceso distinto en reemplazo;



- iv) UNOPS decida no seguir con la solicitud de cotización, en su totalidad o en parte; o
- v) UNOPS ejerza cualquier derecho en el marco de la solicitud de cotización.

#### Artículo 14 PERÍODO DE VALIDEZ DE LAS COTIZACIONES

---

Las cotizaciones deben ser válidas para su aceptación por UNOPS durante todo el periodo establecido en la **Información Detallada**. Se debe rechazar toda cotización que contenga un período de validez inferior.

Antes de la finalización del período de validez de las cotizaciones, UNOPS podrá solicitar por escrito a los licitantes que prorroguen la validez de sus cotizaciones en las mismas condiciones. Las cotizaciones de los licitantes que rechacen prorrogar la validez de su cotización deben ser descalificadas.

#### Artículo 15 COTIZACIONES PARCIALES

---

Los licitantes deben presentar una cotización para las Obras, para cubrir la totalidad de los requerimientos indicados en la **Sección V: Requerimientos**, salvo que se disponga lo contrario en la **Información Detallada**. Las cotizaciones para solo una parte de los requerimientos podrán ser rechazadas salvo que lo permita la **Información Detallada**.

Si la **Información Detallada** indica que se invita a presentar cotizaciones para contratos individuales (lotes), los licitantes deben presentar una cotización para el cien (100) por ciento de los productos especificados para cada lote y el cien (100) por ciento de las cantidades especificadas para cada producto de un lote, salvo que la **Información Detallada** disponga lo contrario. Si corresponde, la metodología usada en la evaluación para adjudicar varias combinaciones de lotes se detallará en la **Sección II: Método y Criterios de Evaluación**.

#### Artículo 16 COTIZACIONES ALTERNATIVAS

---

En este proceso de oferta, se debe aceptar únicamente una cotización por cada licitante, salvo que se presenten cotizaciones alternativas si así lo permite la **Información Detallada**. UNOPS se reserva el derecho de adjudicar un contrato conforme a una cotización alternativa, siempre que se cumplan las condiciones para su aceptación.

Si la **Información Detallada** indica que las cotizaciones alternativas no deben ser aceptadas, estas no se evaluarán. Si el licitante presenta más de una cotización:

- i) se descalificarán todas las cotizaciones marcadas como "Cotización alternativa" y solo se evaluará la cotización marcada como "Cotización inicial"; o
- ii) se rechazarán todas las cotizaciones si no se indica cuál es la cotización original y cuál es (o son) la(s) cotización(es) alternativa(s).



## Artículo 17 GARANTÍA DE SOSTENIMIENTO DE OFERTA

---

Los licitantes deben proporcionar, como parte de su cotización, una garantía de sostenimiento de oferta, si así lo exige la **Información Detallada**.

La garantía de sostenimiento de oferta debe ser presentada con el monto y en la forma especificados en la **Información Detallada**, y debe:

- i) estar expresada en la misma divisa que la estipulada en el Artículo 18 [*Divisa(s) de las Cotizaciones*]; y
- ii) tener validez durante los treinta (30) días siguientes al vencimiento del periodo de validez de la cotización estipulado por UNOPS, en virtud del Artículo 14 [*Periodo de Validez de las Cotizaciones*].

UNOPS se reserva el derecho de rechazar toda cotización que no incluya una garantía de sostenimiento de oferta con el monto y en la forma especificados.

Las garantías de sostenimiento de ofertas presentadas por el (o los) licitante(s) no seleccionado(s) serán canceladas/devueltas lo antes posible, dentro de un plazo de treinta (30) días a partir del vencimiento del periodo de validez de la cotización estipulado por UNOPS, en virtud del Artículo 14 [*Periodo de Validez de las Cotizaciones*].

Las garantías de sostenimiento de ofertas presentadas por el (o los) licitante(s) seleccionado(s) serán canceladas/devueltas cuando éstos firmen el Contrato, de conformidad con el Artículo 33 [*Firma del Contrato*].

La garantía de sostenimiento de oferta podrá hacerse efectiva:

- i) si el licitante retira su cotización durante el periodo de validez que este especificó en el Anexo 0.1 [*Declaración de Presentación de Cotización*];
- ii) si el licitante resulta seleccionado y no firma el Contrato de conformidad con el Artículo 33 [*Firma del Contrato*].
- iii) si el licitante resulta seleccionado y no proporciona la Garantía de Cumplimiento que se estipula el Contrato (en su caso); o
- iv) si el licitante resulta seleccionado y no acepta la corrección de errores, de acuerdo con el Artículo 28 [*Informalidades, Errores u Omisiones Menores*].

## Artículo 18 DIVISA(S) DE LAS COTIZACIONES

---

Los precios de la cotización deben indicarse en la(s) divisa(s) que figuran en la **Información Detallada**. Si corresponde, a fines de comparación y evaluación, UNOPS convertirá los precios de la cotización a USD, según el tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente el mismo día que finalice el plazo para la presentación de cotizaciones.

UNOPS se reserva el derecho de no rechazar las cotizaciones presentadas en una divisa diferente de la(s) divisa(s) exigida(s) en la **Información Detallada**. UNOPS podrá aceptar cotizaciones presentadas en una divisa diferente de la establecida en la **Información Detallada** si, durante la aclaración de cotizaciones, el licitante confirma por escrito que aceptará que el contrato refleje la divisa exigida en la cotización y que, para la conversión, se aplicará el tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente el mismo día que finalice el plazo para la presentación de cotizaciones, establecido en la **Información Detallada**. Independientemente de la

divisa indicada en las cotizaciones recibidas, la divisa exigida que figura en la **Información Detallada** se consignará en la expedición del Contrato y la emisión de los pagos posteriores.

Las tarifas de las cotizaciones deben ser fijas. Las cotizaciones con tarifas variables deben ser rechazadas, a menos que se especifique lo contrario en la presente licitación o en el Contrato.

## Artículo 19 ARANCELES E IMPUESTOS

---

El Artículo II, Sección 7, del Convenio sobre Privilegios e Inmunidades dispone, *inter alia*, que las Naciones Unidas y, por lo tanto, UNOPS como órgano subsidiario, están exentas de todo impuesto directo, a excepción de la remuneración de servicios de utilidad pública, y exentas de restricciones arancelarias, derechos y otros gravámenes de naturaleza similar respecto a los artículos que importe o exporte para su uso oficial. Todas las cotizaciones se indicarán netas de todo impuesto directo y de otros impuestos y derechos, a menos que se indique lo contrario en la **Información Detallada**.

## Artículo 20 FORMATO Y FIRMA DE LAS COTIZACIONES

---

Las cotizaciones deben ser mecanografiadas y firmadas en tinta indeleble por el licitante o por la(s) persona(s) debidamente autorizada(s) para constituir un Contrato vinculante entre el licitante y UNOPS.

Las cotizaciones no deben contener texto entre líneas, tachado ni sobrescrito. Si el licitante hubiera cometido algún error y necesitara corregirlo, podrán realizarse correcciones manuscritas antes de presentar la cotización y/o dentro del plazo para la presentación de cotizaciones. En estos casos, la persona que firmó la cotización debe rubricar dichas correcciones.

## Artículo 21 IDIOMA DE LAS COTIZACIONES

---

Todas las cotizaciones, información, documentos y correspondencia entre UNOPS y los licitantes en relación con el proceso de oferta deben estar redactados en el idioma establecido en la **Información Detallada**.

Los documentos de apoyo podrán presentarse en su idioma original. Si el idioma difiere del indicado en la **Información Detallada**, los documentos de apoyo deben presentarse junto con una traducción de los extractos pertinentes. En estos casos, a efectos de interpretación de la cotización, el texto traducido debe prevalecer. El licitante debe ser el único responsable de la traducción y de su exactitud.

## Artículo 22 PLAZO PARA LA PRESENTACIÓN DE COTIZACIONES

---

UNOPS debe recibir las cotizaciones antes de la fecha y hora indicadas en la **Información Detallada**. Debe ser responsabilidad exclusiva de los licitantes asegurarse de que la cotización sea recibida dentro del plazo fijado para la presentación de cotizaciones. UNOPS podrá rechazar toda cotización presentada fuera del plazo fijado para la presentación de cotizaciones.

UNOPS podrá, a su discreción, prorrogar el plazo para la presentación de cotizaciones al modificar los documentos licitatorios, de conformidad con lo establecido en el Artículo 3 [*Enmiendas a la Solicitud de Cotización*]. En estos casos, todos los derechos y obligaciones de UNOPS y de los licitantes que estaban sujetos al plazo anterior estarán entonces sujetos al nuevo plazo prorrogado.

## Artículo 23 PRESENTACIÓN DE COTIZACIONES

---

Todas las cotizaciones deben ser enviadas a UNOPS de conformidad con los requerimientos establecidos en esta solicitud de cotización.

Se deben rechazar todas las cotizaciones que no se presenten de conformidad con las disposiciones establecidas en esta solicitud de cotización.

## Artículo 24 RETIRO, SUSTITUCIÓN Y MODIFICACIÓN DE COTIZACIONES

---

Antes de que finalice el plazo para la presentación de cotizaciones, el licitante podrá retirar, sustituir o modificar su cotización después de enviarla. Para ello, podrá notificar por escrito a UNOPS. No obstante, una vez finalizado el plazo para la presentación de cotizaciones, las cotizaciones deben seguir siendo válidas, y podrán ser aceptadas por UNOPS durante todo el periodo de validez de las cotizaciones.

El licitante podrá recuperar toda cotización que haya retirado antes de que finalice el plazo para la presentación de cotizaciones, a partir de los quince (15) días siguientes a su retiro. De no hacerlo, UNOPS se reserva el derecho de desechar dicha cotización sin abrirla y sin notificar al licitante. UNOPS no será responsable de los costos ocasionados por la devolución de la cotización al licitante.

## Artículo 25 APERTURA DE COTIZACIONES

---

No procede.

## Artículo 26 ACLARACIONES SOBRE LAS COTIZACIONES

---

UNOPS podrá, en cualquier momento del proceso de evaluación, solicitar por escrito aclaraciones o información adicional a los licitantes. En sus respuestas, los licitantes no deben hacer ningún cambio en cuanto al contenido o al precio de la cotización, sino que solo podrán confirmar la corrección de los errores aritméticos observados por UNOPS en la evaluación de las cotizaciones, de conformidad con el Artículo 28 [*Informalidades, Errores u Omisiones Menores*].

UNOPS podrá utilizar dicha información para interpretar y evaluar la cotización correspondiente, aunque no está obligada a tenerla en cuenta.

## Artículo 27 CONFORMIDAD DE LAS COTIZACIONES

---

Para determinar si una cotización es conforme, UNOPS considerará el contenido de la propia cotización.

Para considerar que una cotización es sustancialmente conforme, esta debe cumplir o superar los requerimientos establecidos en la **Sección V:**

**Requerimientos**, y los criterios de evaluación fijados en la **Sección II: Método y Criterios de Evaluación**, sin desviaciones, reservas u omisiones significativas. Se considerarán desviaciones, reservas u omisiones significativas aquellas que:

- i) afecten de manera sustancial el alcance, la calidad o el desempeño de las Obras especificadas en la **Sección V: Requerimientos**;

- ii) limiten de manera sustancial o contradigan los documentos de la cotización, los derechos de UNOPS o las obligaciones del licitante en virtud del Contrato; o
- iii) en el caso de rectificarse, afecten injustamente la posición competitiva de otros licitantes cuyas cotizaciones sean aceptables en términos técnicos.

Si ninguna de las cotizaciones es sustancialmente conforme, se podrá recomendar para adjudicación la cotización más aceptable en términos técnicos.

## Artículo 28 INFORMALIDADES, ERRORES U OMISIONES MENORES

---

Siempre y cuando una cotización sea aceptable en términos técnicos, UNOPS podrá dispensar cualquier informalidad, error u omisión menor en la cotización que no constituya una desviación significativa. Esto solo se producirá si las informalidades, errores u omisiones son defectos menores de forma y no de fondo que se pueden corregir o dispensar sin perjudicar a otros licitantes.

Siempre y cuando una cotización sea aceptable en términos técnicos, UNOPS podrá exigir al licitante que proporcione la información o documentación necesaria, dentro de un plazo razonable, para corregir las informalidades, errores y omisiones menores presentes en la cotización.

Siempre y cuando una cotización sea aceptable en términos técnicos, UNOPS podrá corregir errores aritméticos, respetando las disposiciones siguientes:

- i) si existe una discrepancia entre el precio unitario y el total que se obtiene al multiplicar el precio unitario por la cantidad, el precio unitario debe prevalecer y el total debe ser corregido, a menos que UNOPS opine que existe un error evidente en la colocación de la coma decimal en el precio unitario, en cuyo caso el total debe prevalecer como fue cotizado y el precio unitario debe ser corregido;
- ii) si hay un error en un total que corresponde a la suma o resta de subtotales, los subtotales deben prevalecer y el total debe ser corregido; y
- iii) si existe una discrepancia entre letras y cifras, el monto expresado en letras debe prevalecer, a menos que el importe expresado en letras esté relacionado con un error aritmético, en cuyo caso el monto expresado en cifras debe prevalecer, siempre teniendo en cuenta lo indicado en los apartados i) y ii).

Si el licitante que resulta seleccionado según los criterios de adjudicación no acepta la corrección de errores, su cotización debe ser rechazada y su garantía de sostenimiento de oferta podrá hacerse efectiva.

## Artículo 29 EVALUACIÓN PRELIMINAR

---

Una vez abiertas las cotizaciones, UNOPS debe realizar una evaluación preliminar para confirmar que los licitantes han proporcionado todos los documentos y la documentación técnica que exige el Artículo 11 [*Contenido para la Presentación de Cotizaciones*], y para determinar si cada documento presentado está completo. Durante la evaluación preliminar, UNOPS podrá rechazar toda cotización que no cumpla con los requerimientos formales y de elegibilidad establecidos en la **Sección II: Método y Criterios de Evaluación**, sin necesidad de hacer nuevas consultas al licitante.

Las cotizaciones incompletas, sin fundamento, o que contengan desviaciones o reservas significativas con respecto a los términos del Contrato, podrán ser rechazadas o excluidas de las etapas siguientes del proceso, a discreción absoluta de UNOPS, en cualquier momento de la evaluación, incluso después de la evaluación preliminar.

---

### Artículo 30 MÉTODO Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

---

UNOPS debe evaluar las cotizaciones y seleccionar al licitante preferido con arreglo a la **Sección II: Método y Criterios de Evaluación**, en esta solicitud de cotización.

---

### Artículo 31 CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

---

En caso de que se adjudique un Contrato, UNOPS debe seleccionar al licitante que se haya estimado elegible y calificado, y cuya cotización sea económicamente más ventajosa y más aceptable en términos técnicos, según se especifica en la **Sección II: Método y Criterios de Evaluación**. UNOPS se reserva el derecho de llevar a cabo negociaciones con el licitante que haya sido recomendado para adjudicación en cuanto al contenido de su cotización.

---

### Artículo 32 NOTIFICACIÓN DE ADJUDICACIÓN

---

Antes de que finalice el periodo de validez de la cotización, UNOPS deberá informar por escrito, por correo electrónico o postal, al licitante seleccionado de que su cotización ha sido aceptada. Es necesario tener presente que, si el licitante seleccionado no está registrado como proveedor en el UNGM, este deberá completar el proceso de inscripción antes de la firma y finalización del Contrato.

---

### Artículo 33 FIRMA DEL CONTRATO

---

A la vez que informa al licitante seleccionado de que su cotización ha sido aceptada, y siempre y cuando el licitante esté inscrito en el UNGM, UNOPS le invitará a firmar la versión final del Contrato proporcionada en los documentos de la cotización, que incorpora todo lo acordado entre las Partes.

---

### Artículo 34 PUBLICACIÓN DEL CONTRATO ADJUDICADO Y PROCEDIMIENTOS INFORMATIVOS

---

UNOPS debe publicar en su [sitio web de datos abiertos](#) y/o en el [sitio web del UNGM](#) la información relativa a la (o las) orden(es) de compra o Contrato(s) adjudicado(s) como resultado de la presente solicitud de cotización.

UNOPS podrá responder a los licitantes no seleccionados que presenten por escrito una solicitud de aclaración. La solicitud de aclaración debe ser recibida en un plazo de diez (10) días naturales después de que los licitantes no seleccionados hayan recibido la notificación por parte de UNOPS de los resultados de la licitación y es un requisito previo para que los licitantes puedan presentar una protesta sobre una licitación. UNOPS debe responder con prontitud y por escrito a los licitantes no seleccionados que presenten una solicitud de aclaración.

## **Artículo 35 OTROS DERECHOS DE UNOPS**

---

Con sujeción a la evaluación preliminar de la cotización, UNOPS se reserva el derecho de no aceptar ninguna cotización, incluida la cotización con el precio más bajo.

UNOPS podrá, a su absoluta discreción, adoptar cualquiera de las siguientes medidas:

- i) solicitar información adicional por parte de los licitantes;
- ii) modificar la estructura y los plazos de la solicitud de cotización;
- iii) modificar, terminar, suspender o posponer el proceso de oferta, o cualquiera de las partes o actividades que lo componen;
- iv) considerar, aceptar o rechazar cualquier cotización que no cumpla con los requerimientos;
- v) solicitar, asistir o realizar cualquier inspección del Emplazamiento o reunión de aclaración;
- vi) solicitar, asistir u observar cualquier producto, planta, equipo, o dependencias del licitante o prueba, test o demostración, siempre que adopte una actitud razonable al hacerlo;
- vii) abandonar, cancelar o interrumpir de otra manera el proceso de oferta, en cualquier momento anterior a la firma del contrato, sin obligación alguna con respecto a los licitantes y sin proporcionarles motivo o aviso alguno.

## **Artículo 36 CONFIDENCIALIDAD**

---

Los licitantes deberán tratar con absoluta confidencialidad toda la información y documentos que UNOPS les proporcione, los cuales deben:

- i) seguir siendo propiedad de UNOPS;
- ii) no ser usados para otro propósito que la preparación de la cotización; y
- iii) ser devueltos inmediatamente a UNOPS si el licitante decide no responder a esta solicitud de cotización, o si su cotización ha sido rechazada o no es seleccionada, en un plazo de quince (15) días después de recibir la notificación por parte de UNOPS de que su cotización fue rechazada o de que no fue seleccionada.

Los licitantes no deben compartir con terceros la información y los documentos que UNOPS les proporcione, a menos que:

- i) cuenten con el consentimiento previo por escrito de UNOPS;
- ii) la tercera parte en cuestión esté ayudando al licitante a preparar su cotización, siempre que el licitante se haya asegurado previamente de que la tercera parte en cuestión también respetará la obligación de confidencialidad;

- iii) la información o los documentos ya se encuentren, en el momento de la solicitud de cotización, legalmente en poder del licitante a través de una parte distinta de UNOPS;
- iv) lo exija la ley y siempre y cuando el licitante haya informado previamente por escrito a UNOPS de su obligación de revelar la información o los documentos; o
- v) la información ya haya sido difundida y esté disponible de forma general y pública, por razones que no impliquen un abuso de confianza por parte de la persona que recibe la información.

## **Artículo 37 ÉTICA Y PRÁCTICAS CORRUPTAS**

---

UNOPS espera que todos los licitantes actúen con arreglo a las más elevadas normas de ética durante la totalidad del proceso de oferta, así como durante el periodo de validez de cualquier Contrato que se les pudiera adjudicar como resultado de este proceso. Por lo tanto, todos los licitantes deben afirmar y garantizar que:

- i) no han obtenido ni tratado de obtener de manera fraudulenta información confidencial relacionada con el proceso de oferta ni con cualquier Contrato que se les pudiera adjudicar como resultado de este proceso;
- ii) no tienen conflictos de intereses que les impidan celebrar un contrato con UNOPS, y no deben tener intereses vinculados con otros licitantes o partes que participen en este proceso de oferta o en el Proyecto objeto de este proceso;
- iii) no participan ni han intentado participar en Prácticas Prohibidas en relación con este proceso de oferta ni con el Contrato que se les pudiera adjudicar como resultado de este proceso. A efectos de esta disposición, las Prácticas Prohibidas se definen en la [política de UNOPS sobre sanciones a proveedores](#), e incluyen las que se indican a continuación:
  - práctica corrupta: todo acto de ofrecer, entregar, recibir o solicitar, directa o indirectamente, algo de valor para influenciar de manera indebida las acciones de otra parte;
  - práctica fraudulenta: cualquier acto u omisión, incluida la tergiversación, que de manera deliberada o imprudente induzca a error o tenga tal objetivo para obtener beneficios financieros o de otro tipo, o lleve a evitar una obligación a la otra parte;
  - práctica coercitiva: cualquier acto u omisión que impida o perjudique, o pretenda hacerlo, directa o indirectamente, a cualquier parte o propiedad de la misma para influenciar de manera indebida las acciones de otra parte;
  - práctica colusiva: cualquier acuerdo entre dos o más partes que pretenda lograr un objetivo ilícito, como la influencia indebida sobre las acciones de otra parte;
  - práctica poco ética: cualquier actitud o comportamiento contrarios al conflicto de intereses, los obsequios y atenciones sociales, disposiciones poscontractuales u otros requerimientos publicados sobre el trabajo con UNOPS; y/u



- obstrucción: cualquier acto u omisión del licitante que impida u obstaculice la investigación por parte de UNOPS de posibles Prácticas Prohibidas.

En el caso de que el licitante incumpla alguna de estas declaraciones o garantías, UNOPS debe tener el derecho de rechazar la cotización presentada por ese licitante e inmediatamente dar por terminado todo Contrato que se le pudiera adjudicar como resultado de este proceso de oferta, dando aviso de ello, sin que UNOPS sea responsable de cargos de terminación ni de otra índole. Además, podrá excluir al licitante de trabajar en el futuro con UNOPS o con las demás entidades del sistema de las Naciones Unidas.

## Artículo 38 AUDITORÍA

---

El licitante que participe en el presente proceso de oferta deberá comprometerse a cooperar con la Oficina de Servicios de Supervisión Interna de las Naciones Unidas, el Grupo de Auditoría Interna e Investigaciones de UNOPS, así como con cualquier otra unidad de investigación autorizada por el Director Ejecutivo de UNOPS y el Oficial de Ética de UNOPS para investigar las alegaciones de conductas indebidas y, en particular, las alegaciones de infracción del Artículo 37 [*Ética y Prácticas Corruptas*], en relación con el presente proceso de oferta o con cualquier Contrato que se pudiera firmar como resultado del presente proceso.

En el marco de la cooperación con UNOPS, el licitante debe dar acceso a UNOPS, previa solicitud por escrito, a todos los empleados, representantes, agentes y cesionarios, así como a todos los documentos, registros y otros elementos que puedan ser necesarios para proceder a dicha investigación.

En el caso de que el licitante incumpla alguna de estas declaraciones o garantías, UNOPS debe tener el derecho de rechazar la cotización presentada por ese licitante e inmediatamente dar por terminado cualquier Contrato que se le pudiera adjudicar como resultado de este proceso de oferta, dando aviso de ello, sin que UNOPS sea responsable de cargos de terminación ni de otra índole. Además, podrá excluir al licitante de trabajar en el futuro con UNOPS o con las demás entidades del sistema de las Naciones Unidas.

## Artículo 39 PROTESTA SOBRE UNA LICITACIÓN

---

El licitante que considere que ha sido tratado injustamente con respecto a este proceso de oferta podrá presentar una reclamación ante el Director de Prácticas de Implementación y Estándares de UNOPS a través de la dirección de correo electrónico [bid.protest@unops.org](mailto:bid.protest@unops.org). Para recibir y evaluar de manera sustancial una protesta sobre una licitación, el licitante debe haber presentado una solicitud de aclaración, de acuerdo con el Artículo 34 [*Publicación del Contrato Adjudicado y Procedimientos Informativos*], y debe presentar la protesta sobre una licitación en un plazo de diez (10) días naturales después de que UNOPS proporcione una respuesta a la solicitud de aclaración. En el improbable caso de que UNOPS no proporcione una respuesta a la solicitud de aclaración en un plazo de quince (15) días naturales después de la solicitud del licitante en relación con el Artículo 34 [*Publicación del Contrato Adjudicado y Procedimientos Informativos*], el licitante podrá presentar una protesta sobre una licitación en un plazo de diez (10) días naturales tras la finalización del periodo de quince (15) días naturales. Puede encontrar más información sobre las protestas sobre una licitación en el Manual de Adquisiciones de UNOPS.